

**Zeitschrift:** Mittex : die Fachzeitschrift für textile Garn- und Flächenherstellung im deutschsprachigen Europa

**Herausgeber:** Schweizerische Vereinigung von Textilfachleuten

**Band:** 109 (2002)

**Heft:** 1

**Artikel:** Messen : Stimmen von der ITMA ASIA

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-677413>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

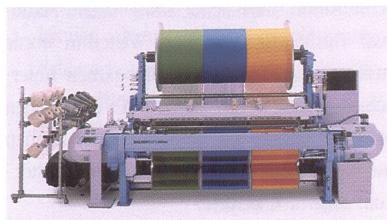
## Messen

### Stimmen von der ITMA ASIA

#### Sulzer Textil – Erwartungen übertragen

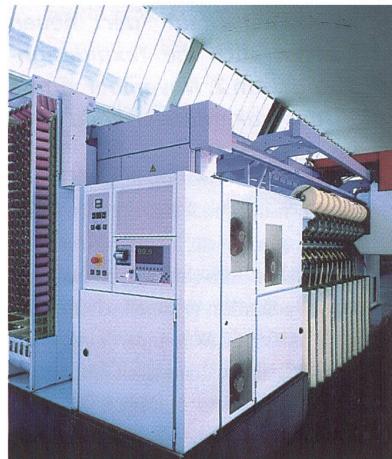
Sulzer Textil hat im Oktober 2001 an der ITMA ASIA und an der OTEMAS der Fachwelt interessante Neu- und Weiterentwicklungen vorgestellt. Besonderes Interesse fanden die Neuvorstellungen: die Frottierversion der Greiferwebmaschine G6300F und die Projektilewebmaschine P7300. Der Feedback aus der Fachwelt über diese neuen Maschinen war äußerst positiv und bestätigt die technologische Spitzenstellung der Webmaschinen von Sulzer Textil. Mit dem umfassenden Webmaschinenprogramm bestehend aus Greifer-, Projektile-, Luftdüsen- und Mehrphasenwebmaschinen, ist dies das einzige Unternehmen, das weltweit die führenden schützenlosen Webmaschinen aus einer Hand anbietet.

Beide Messen waren für die Firma äußerst erfolgreich und zwar bezüglich der verkauften Maschinen, der neuen Projekte und auch wegen der vielen und intensiven Kontakte mit Top-Managern und dem Kader aus der Textilindustrie. Die Teilnahme an diesen Messen waren die ersten internationalen Auftritte nach der Ankündigung, dass Sulzer Textil als eigenständiges Unternehmen in die italienische ITEMAGruppe integriert wird. Von allen Kunden, Be-



Die Frottierversion der Greiferwebmaschine G6300 vereinigt robuste Konstruktion, moderne Elektronik und innovative Frottiertechnik mit hoher Wirtschaftlichkeit

suchern und Partnerfirmen wurde die Neuausrichtung sehr positiv aufgenommen. Dies bestätigt das Vertrauen in Sulzer Textil, in seine Produkte und Dienstleistungen sowie in die neue Partnerschaft. So wird Sulzer Textil alles daran setzen, dass das Unternehmen weiterhin ein starker und zuverlässiger Partner der Textilindustrie ist und bleibt, getreu seinem Leitspruch: «Ihr Erfolg ist unsere Zukunft».



Autocoro 312

#### Schlafhorst – Die ITMA hat uns positiv überrascht

Die W. Schlafhorst AG & Co. zog direkt nach der Messe ein positives Fazit der ITMA ASIA. «Die Messe hat uns alle positiv überrascht: perfekte Organisation, viele erfolgreiche Gespräche und aussichtsreiche Geschäftskontakte», erklärte John Cundill, Vorstandsmitglied der W. Schlafhorst AG & Co. Der wenige Tage vorausgegangen OTEMAS in Japan trauert man bei Schlafhorst nicht unbedingt nach. «Die Messe hatte wenig internationalen Charakter und auch die Besucherzahlen dürften geringer ausfallen als erwartet», so Jan-Markus Röttgering, Vertriebs-Direktor der W. Schlafhorst AG & Co. Die Zukunft gehöre wohl der ITMA ASIA.

#### Neues Maschinendesign

Der neue Autocoro 312 mit dem intelligenten Automatisierungsaggregat Coromat und insgesamt 312 Spinnstellen, war sicher einer der Höhepunkte auf der ITMA. Ebenso die neue Autoconer 338 FX-Serie, die mit der Fadenzugkraftregelung «Autotense» und der Rahmenbildstörung «Propack» neue Qualitätsstandards in der Kreuzspulerei setzen wird. Erstmalig wurden jetzt auch die hochpräzise Längenmessung «Ecopack» und das System «Vario-pack» für die Verarbeitung elastischer Garne vorgestellt.

Dass alle Maschinen der SauerGroup-Töchter jetzt eine starke Einheit bilden, wird auch durch das neue innovative Maschinendesign hervorgehoben, das zur ITMA zum ersten Mal der Öffentlichkeit präsentiert wurde. Nicht mehr in tristem Grün, sondern in hochmodernen Blau- und Grautönen präsentiert die SauerGroup jetzt ihre Maschinen.

«Die neuen SauerGroup-Farben sind darauf eingestellt, ein arbeitsfreundliches Umfeld zu schaffen, das das Wohlbefinden der Mitar-

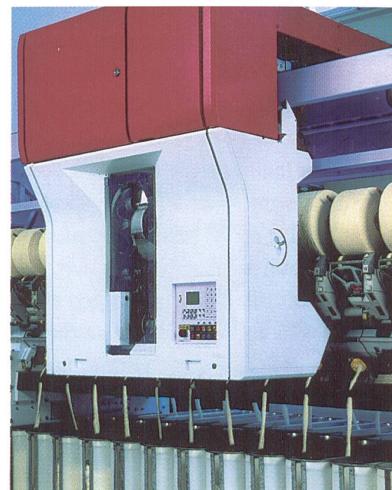


Autoconer 338

beiter erhöht. Vor allem thermische und akustische Belastungen am Arbeitsplatz werden so zukünftig besser kompensiert», erläutert Heinz Bachmann, CEO Sauer Textile Systems. Neben den psychologischen und ästhetischen Aspekten stehe aber vor allem die Erhöhung der Funktionalität und des Nutzens im Vordergrund. Jede Farbe erfülle im Zusammenspiel mit der Anlagen- und Maschinenarchitektur eine ganz bestimmte Rolle, die die Effizienz und Produktivität von Mensch und Maschine steigern werde.

#### Auf in ein neues Zeitalter

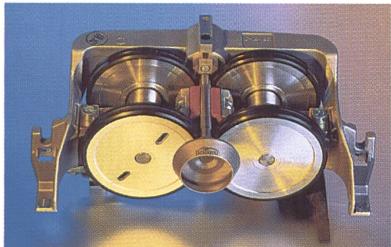
Mit SECOS, dem neuen Sauer E-Commerce-System, treten Schlafhorst und die übrigen Schwestern in ein neues Zeitalter des Ersatzteilgeschäfts ein. «Bislang konnten unsere Kunden unter COSIS Preise und Lagerbestände via In-



Coromat für Autocoro-Maschinen

Fortsetzung auf Seite 19

Fortsetzung von Seite 18



Rotormagnetlagerung «Twin-Coro»

ternet abfragen. Jetzt gehen wir mit SECOS einen Schritt weiter und bieten u.a. maschinenspezifische Ersatzteilkataloge an», sagt Dieter Karis, SECOS-Projektleiter. Mit komfortablen Suchfunktionen können Kunden zukünftig ihre Ersatzteile aussuchen und in einen virtuellen Warenkorb legen. Proforma-Rechnungen, Angebote, Auftragsbestätigungen und Rechnungen werden ihnen dann elektronisch zur Verfügung gestellt. «Zudem werden wir anbieten, Sendungen, die per Kurier verschickt werden, per Order-Tracking online zu verfolgen», so Karis.

## Stäubli übernimmt Burcklé

Die Stäubli Gruppe, Herstellerin von Schaft- und Jacquardmaschinen sowie von Einzieh- und Knüpfmaschinen für die Weberei, übernimmt die französische Firma Burcklé & Cie. in Bourbach-le-Bas / Frankreich.

Das traditionsreiche Unternehmen beschäftigt 90 Mitarbeiter und ist spezialisiert in der Entwicklung, Herstellung und im Verkauf von hochwertigen Zubehörkomponenten für die Weberei. Die Produktpalette umfasst Weblitzen, vor allem für die Jacquardweberei, Webschäfte modernster Konzeption aus Verbundmaterial oder Aluminium für alte Hochleistungs-Webmaschinen, sowie Präzisions-Webeblätter vor allem für Webmaschinen mit pneumatischem Schusseintrag aber auch für eine Vielzahl von anderen Anwendungsbereichen. Die Firma Burcklé wird als selbstständiges Unternehmen ihre Aktivitäten weiterführen.

## Generalversammlung

25. April 2002

Glarnerland

## Messe Frankfurt



### Heimtextil India

4. bis 7. Oktober 2001 in New Delhi

### Heimtextil INDIA

Die zweite Heimtextil India in New Delhi schloss mit positiven Geschäftsergebnissen, und das trotz des wirtschaftlichen Pessimismus aufgrund der Tragödie in den USA vom 11. September 2001. Messe Frankfurt India entschied als Veranstalter, dass die Heimtextil India selbst in Zeiten der Rezession stattfindet, weil eine Messe mit zu den einzigen Orten gehört, wo Hersteller noch geschäftliche Möglichkeiten finden können. Trotz Rückgang der ausländischen Besucher (besonders aus den USA), wurde für die Messe die erfreuliche Zahl von 6'002 Fachbesuchern aus 47 Ländern registriert. 243 Aussteller zeigten ihre Wohnmode- und Zubehörkollektionen in einer eindrucksvollen Präsentation indischer Heimtextilien. Die nächste Heimtextil India findet vom 4. bis 7. Oktober 2002 in Pragati Maidan, New Delhi, statt.

Autumn 2001, um sich die neuen Stoffkollektionen für Herbst/Winter 2002 aus aller Welt anzuschauen. Ein Rückgang der Besucher aus den USA und Japan war feststellbar. Die unsichere Weltlage hat wahrscheinlich den einen oder anderen Besucher davon abgehalten, zur wichtigsten asiatischen Bekleidungsstoff-Messe nach Hongkong zu reisen. Die Anzahl der vertretenen Firmen und geografischen Regionen ist jedoch sowohl auf der Angebots-, als auch auf der Nachfrageseite stabil geblieben.

Die nächsten Messen:

Interstoff Asia Spring 2002:

19. bis 21. März 2002

Interstoff Asia Autumn 2002:

2. bis 4. Oktober 2002

### Techtextil South America

6. bis 8. November 2001 in São Paulo

### TECHTEXTIL SOUTH AMERICA

Die zweite Techtextil South America, Internationale Fachmesse für Technische Textilien und Vliesstoffe, knüpft nicht nur an den Erfolg der Premiere im Jahr 1999 an, sondern übertrifft ihn deutlich: 154 Aussteller aus 13 Ländern und 4'070 Besucher aus 23 Ländern, sorgten vom 6. bis 8. November 2001 für eine geschäftige Stimmung in den ITM-Expo Messehallen in São

### Interstoff ASIA autumn - International Fabric Show

9. bis 11. Oktober 2001 in Hong Kong

### interstoff ASIA autumn

Insgesamt 11'906 Einkäufer aus 63 Ländern und Regionen besuchten die Interstoff ASIA



Impressionen von der Intertextile Shanghai Autumn, die vom 16. bis 18. Oktober in Shanghai, PRC, stattfand.